

**Distancier international uniforme marchandises:
Liste des gares – Liste des lieux ferroviaires de
prise en charge/de livraison**

Edition du 10 décembre 2023

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der
Güterverkehrsstellen – Verzeichnis der
Übernahme- /Ablieferungsorte**

Ausgabe vom 10. Dezember 2023

**Uniform distance table for international freight
traffic: List of the railway stations – list of the
railway places of acceptance/delivery**

Edition of 10. December 2023

**Jedinstveni daljinar u međunarodnom
robnom saobraćaju: Spisak stanica u robnom
saobraćaju - spisak mesta za otpremu/prijem
robe**

Izdanje od 10. decembra 2023.

This edition of the DIUM for Serbia is © 2023
„SRBIJA KARGO” a.d., Joint Stock Company for Freight Railway Transport, Belgrade, Serbia

„SRBIJA KARGO“ a.d., Akcionarsko društvo za železnički prevoz robe, Beograd, Srbija

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Dates et informations importantes.....	3
Avant-Propos.....	5
Carte schématique des points frontières de Serbie.....	13
Tableaux des distances de Serbie.....	15
Distances de transit.....	29
UTI – terminals.....	30
Liste des sites ferroviaires sans personnel ouverts pour la prise en charge/livraison des wagons complets par la gare de surveillance.....	33
Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition.....	38

INHALTSVERZEICHNIS

	Seiten
Datum und wichtige Informationen.....	3
Vorwort.....	7
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Serbien.....	13
Entfernungszeiger Serbien.....	15
Transitentfernungen.....	29
UTI - terminals.....	30
Liste der Ladestellen ohne Personal, die bei Bedarf für Versand und Übernahme von Wagenladungen durch Überwachungsbahnhof geöffnet sind.....	33
Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden.....	38

CONTENTS

	Pages
Dates and significant information.....	3
Foreword.....	9
Schematic Map: Frontiers points - Serbia.....	13
Distance Table for Serbia.....	15
Transit distances.....	29
UTI - terminals.....	30
List of unmanned stations/terminals that are, when necessary, open for delivery and acceptance of wagon load consignments by means of control station.....	33
List of the RUs and their RICS codes that are presented in this edition.....	38

SADRŽAJ

	Strana
Datumi i važni podaci.....	3
Uvod.....	11
Šematska karta: Granične stanice Srbije.....	13
Daljinar Srbije.....	15
Tablica tranzitnih odstojanja.....	29
UTI - terminali.....	30
Spisak neposrednih službenih mesta po potrebi otvorenih za otpremu i prijem kolskih pošiljaka putem nadzorne stanice.....	34
Spisak železničkih preduzeća (ŽP) i njihovih RICS-šifara datih u ovom izdanju.....	38

Dates et informations importantes
Datum und wichtige Information
Dates and significant informations
Datumi i važni podaci

I. Date d'édition - Ausgabedatum - Date of the edition - datum izdanja: 10.12. 2023.
Date de rédaction - Erstellungsdatum - Date of elaborate - datum izrade: 15.11.2023.

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour le pays. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact de l'entreprise ferroviaire du pays.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs. Les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Mitteilung

Diese Ausgabe enthält Änderungen, die bis zum Ausgabedatum entstanden sind. Die Informationen über die Bahnhöfe hat das für die Veröffentlichung der Angaben für DIUM-Staaten zuständige EVU vorbereitet. Wir ersuchen Sie, für alle eventuellen Fragen, bezüglich dieser Ausgabe, die zuständige Person aus dem jeweiligen EVU zu kontaktieren.

Die in DIUM enthaltenen Angaben sind nur für eine bessere und leichtere Kundenauskunft bestimmt. Es handelt sich nur um Aufzählung der wichtigsten Merkmale. Komplexe Angaben mit allen Merkmalen befinden sich im internen Tarifen und sind verbindlich. Also, die Angaben aus DIUM üben keine Rechtskraft in Bezug auf die Eisenbahn aus.

Das verantwortliche Eisenbahnunternehmen behält trotzdem alle Ausgaberechte für die Veröffentlichung der Angaben.

Important information

This publication contains the amendments which were made until the date of publishing. Information on the stations were prepared by the railway enterprise which is responsible for the publishing of data for the countries of DIUM. Should You have any questions related to this publication, please contact the responsible person from the railway enterprise of the state.

The purpose of the data which are contained in the DIUM is only a better and easier informing of the clients. The most important features are only indicated here. The complete data with all the features, are given in the internal tariffs and they have mandatory legal character. Thus, the data from DIUM do not create the legal responsibility for the railways.

However, the responsible railway enterprise reserves the publishing rights for the published data.

Važni podaci

Ovo izdanje sadrži izmene koje su nastale do datuma izdavanja. Podatke o stanicama je pripremio železničko preduzeće odgovorno za izradu DIUM-a jedne zemlje. Za sva pitanja vezana za ovo izdanje molimo vas da kontaktirate nadležnu osobu iz železničkog preduzeća te države.

Svi podaci koje sadrži DIUM namenjeni su samo kao pomoć za informisanje klijenata. Nabrojane su najvažnije karakteristike. Kompletni podaci sa svim osobenostima se nalaze u unutrašnjim tarifama koje imaju obavezujući karakter. Podaci u DIUM-u ne predstavljaju osnov za pravnu odgovornost železnice.

Odgovorno železničko preduzeće zadržava sva prava na objavljene podatke.

III. Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - osoba za kontakt:

Nadežda Milutinović

„SRBIJA KARGO“ a.d. (SK)

Akcionarsko društvo za železnički prevoz robe

„SRBIJA KARGO“ a.d., Joint Stock Company for Freight Railway Transport

Département trafic et transport – Unité des affaires de transport et des tarifs

Sektor für Verkehr und Transport - Abteilung für Transportgeschäfte und Tarife

Traffic and Transport Department – Division for Transport Operations and Tariffs“

Sektor za Saobraćaj i transport – Odeljenje za transportne poslove i tarife

Nemanjina br. 6, 11000 BEOGRAD, Srbija

Tel.: + 381 11 3610769

Fax: /

e-mail: nadezda.milutinovic@srbcargo.rs

AVANT- PROPOS

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

AT	Autriche	FR	France		
BE	Belgique	GB	Grande-Bretagne	NL	Pays-Bas
BG	Bulgarie	GR	Grèce	PL	Pologne
CH	Suisse	HR	Croatie	RO	Roumanie
CZ	République Tchèque	HU	Hongrie	RS	Serbie
DE	Allemagne	IT	Italie	SE	Suède
DK	Danemark	LT	Lithuanie	SI	Slovénie
ES	Espagne	LU	Luxembourg	SK	Slovaquie République
FI	Finlande	MK	Macédoine	UA	Ukraine

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

1. Points frontières ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination dans la lettre de voiture n'est pas admise.
2. Point frontière soumis à des restrictions.
3. Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
4. Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
5. Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
6. A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
7. Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
8. Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
9. Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.

Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.

Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.

Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.

En raison de l'application des dispositions des règlements intérieurs de Srbija Kargo a.d., concernant les lieux de chargement/déchargement, les distances tarifaires jusqu'à ces lieux sont indiquées, lesquelles diffèrent des distances jusqu'aux terminaux desservant ces lieux (points de desserte) et peuvent être contractées séparément

10. Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les points frontières y sont indiquées en caractères **gras**. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a) La gare de surveillance compétente pour les sites ferroviaires sans personnel où il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises s'il y a un contrat conclu avec „SRBIJA KARGO“.
- b) Les gares dans lesquelles il existe le quai en bout
- c) Les gares dans lesquelles il existe le quai latéral
- d) La station est ouverte pour le transport des expéditions par wagons (chargement/déchargements) seulement pour les besoins de Srbija Kargo a.d.
- e) Les gares qui sont temporairement situées sur le territoire des chemins de fer d' UNMIK
- f) Désormais, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible
- g) Les gares du SK auxquelles sont attachées les voies d'embranchement où il est possible de faire la manutention (chargement, déchargement, transbordement, transversement, versement, etc.) des matières dangereuses (RID), dans les cas où sont remplies toutes les conditions définies par la Loi (par ex. les autorisations établies par les organes compétents ou par les institutions compétentes).
- h) Dans toutes les gares du SK sur toutes les voies il est interdit de faire la manutention des matières dangereuses (RID), sauf le transbordement dans les certains établissements dans les conditions strictement définies et dans les lieux strictement définis, ainsi que sur la base des permis et des autorisations des organes compétents qui ne doivent pas être contrôlés par les chemins de fer.
- i) La station ouverte à l'expédition, ç. à d. à l'acceptation des charges complètes seulement selon le contrat spécial conclu avec le transporteur « SRBIJA KARGO ». Ce signe près du passage de

frontière signifie que le transport de tous les envois en transit doit être contracté avec le transporteur « SRBIJA KARGO ».

Seulement les envois des pièces de rechange pour remplacement sont exclus, selon les règles de CUU, est sont acceptés/expédiés seulement pour les besoins de SK à/de la gare de Subotica quand le destinataire/expéditeur est SK - OJ ZOVS Subotica (Logistički centar).

VORWORT

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

AT	Österreich	FR	Frankreich		
BE	Belgien	GB	Großbritannien	NL	Niederlande
BG	Bulgarien	GR	Griechenland	PL	Polen
CH	Schweiz	HR	Kroatien	RO	Rumänien
CZ	Tschechische Republik	HU	Ungarn	RS	Serbien
DE	Deutschland	IT	Italien	SE	Schweden
DK	Dänemark	LT	Litauen	SI	Slowenien
ES	Spanien	LU	Luxemburg	SK	Slowakei Republik
FI	Finnland	MK	Mazedonien	UA	Ukraine

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. – zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungszahlen

1. Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
2. Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen
3. Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
4. Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen
5. Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
6. Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
7. Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebenentgelte berechnet werden.
8. Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist..
9. Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
10. Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentariften der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a) Überwachungsbahnhof für Ladestellen ohne Personal, bis/von denen die Be- bzw. Entladung der Ware bei Bedarf möglich ist, vorausgesetzt dass dieses mit der „SRBIJA KARGO“ vereinbart worden ist.
- b) Bahnhöfe mit einer Kopframpe
- c) Bahnhöfe mit Seitenrampe
- d) der Bahnhof ist geöffnet für die Beförderung von Wagenladungen (Be-/Entladung) nur für Bedürfnisse der Fa. Srbija Kargo a.d..“
- e) Bahnhöfe, die auf dem Gebiet von UNMIK - Bahnen vorläufig liegen
- f) Verkehr über den Grenzübergang Đeneral Janković ist bis auf weiteres nicht zulässig
- g) Die SK-Bahnhöfe, an welche die Industriegleise angeschlossen sind, auf denen die Manipulation mit den gefährlichen Gütern (RID) (Beladen, Ausladen, Umladen, Ausgießen, Umfüllen usw.) durchgeführt werden kann, und zwar in den Fällen, wenn die dafür im Gesetz definierten Bedingungen erfüllt worden sind (z.B. die seitens der zuständigen Behörden und Institutionen ausgestellten Zulassungen u.a.).
- h) An allen SK-Bahnhöfen, auf allen Bahnhofsgleisen wird die Manipulation mit den gefährlichen Gütern (RID-Güter) verboten, ausser der Umladung an bestimmten Dienststellen unter den streng festgelegten Bedingungen und an den fest bestimmten Stellen; sowie aufgrund der Zulassungen und Zustimmungen der zuständigen Behörden, die durch die Bahn nicht geprüft werden müssen.
- i) Der für den Versand bzw. für den Empfang von Wagenladungen geöffnete Bahnhof, ausschliesslich auf Grundlage eines Sondervertrags mit dem Beförderer „SRBIJA KARGO“. Diese Bezeichnung beim Grenzübergang heisst, dass die Beförderung aller Transitsendungen mit dem Beförderer „SRBIJA KARGO“ zu vereinbaren ist“.

Die Ausnahme sind nur die Sendungen mit Wagenteilen für den Tausch laut AVV-Vorschriften, welche ausschliesslich für Bedürfnisse der SK nach/von Bahnhof Subotica empfangen und versendet werden, wenn der Empfänger/Absender/ die SK - OJ ZOVS Subotica (logistički centar) ist“.

FOREWORD

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations witch that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations witch UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

AT	Austria	FR	France		
BE	Belgium	GB	Great Britain	NL	Netherlands
BG	Bulgaria	GR	Greece	PL	Poland
CH	Switzerland	HR	Croatia	RO	Romania
CZ	Czech Republic	HU	Hungary	RS	Serbia
DE	Germany	IT	Italy	SE	Sweden
DK	Denmark	LT	Lithuania	SI	Slovenia
ES	Spain	LU	Luxemburg	SK	Slovakia Republic
FI	Finland	MK	Mazedonia	UA	Ukraine

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate.

General Reference Numbers

1. Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
2. Frontier point with restrictions
3. Internal Station with Customs Clearance facilities.
4. Station with other special dispatch restrictions.
5. Station only open for full trains load.
6. Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
7. Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
8. Station opens only to or from private sidings.
9. Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.

Due to application of provisions of Srbija Kargo a.d. internal regulations, regarding loading/unloading places, the tariff distances to those places are indicated, and they differ from distances to terminals serving those places (serving points) and they can be contracted separately.

10. Reconsigning station CIM- /SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighboring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

Special characteristics

- a) Control station in charge of unmanned stations/terminals from/to which it is possible, if necessary, to perform loading i.e. unloading of goods if contracted with „SRBIJA KARGO“.
- b) Stations with end-loading platform
- c) Stations with side-loading platform
- d) The station is open for the transport of wagon loads (loading/unloading) only for the needs of Srbija Kargo a.d.
- e) Stations temporarily covered by UNMIK - Railways
- f) Until further notice transportation through Đeneral Janković station is not possible
- g) Private sidings which belong to SK stations where it is possible to perform handling (loading, unloading, transshipment, discharging, decanting etc.) of dangerous goods (RID), in case when conditions prescribed by law are provided on them (e.g. licences issued by competent bodies and institutions, etc).
- h) Handling of dangerous goods (RID) is forbidden in all SK stations, on all station tracks, except for transshipment in certain stations/stops under specified conditions and on specified locations as well as on the basis of permits and approvals issued by competent bodies that the railway shall not be obliged to control.
- i) Station open to forwarding, i.e. acceptance of wagon load consignments only according to the special contract concluded with the carrier “SRBIJA KARGO”. This sign near the border crossing means that the transport of all consignments in transit must be contracted with the carrier “SRBIJA KARGO”.

Only the consignments of spare parts for replacement are exempted from the aforesaid, according to the GCU provisions, and they are to be accepted/forwarded only for the needs of SK at/from the station Subotica when the consignee/consignor is SK - OJ ZOVS Subotica (Logisticki centar).

U V O D

DIUM (Jedinstveni daljinar u međunarodnom robnom saobraćaju: Spisak stanica u robnom saobraćaju - Spisak mesta za otpremu/prijem robe) jedne zemlje sadrži različite podatke neophodne za prevoz robe železnicom u međunarodnom saobraćaju koje koriste železnička preduzeća i klijenti pri popunjavanju tovarnog lista CIM/kolskog lista CUV i za obračunavanje prevoznine. DIUM, osim toga, sadrži i ostale komercijalne i/ili tehničke podatke potrebne za obavljanje ovih prevoza.

DIUM sadrži šifre UIC i nazive stanica otvorenih za međunarodni robni saobraćaj, kao i tarifska odstojanja između tih stanica i graničnih prelaza prema susednim zemljama.

DIUM takođe sadrži šifre UIC i nazive mesta za preuzimanje/izdavanje robe, kao i šifre stanica kojima su ova mesta dodeljena.

DIUM sadrži i spisak stanica za robni saobraćaj, terminala UTI, kao i ostale priloge sa tehničkim i/ili komercijalnim podacima.

DIUM se sastoji od tablica sledećih zemalja:

AT	Austrija	FR	Francuska		
BE	Belgija	GB	Velika Britanija	NL	Holandija
BG	Bugarska	GR	Grčka	PL	Poljska
CH	Švajcarska	HR	Hrvatska	RO	Rumunija
CZ	Češka Republika	HU	Mađarska	RS	Srbija
DE	Nemačka	IT	Italija	SE	Švedska
DK	Danska	LT	Litvanija	SI	Slovenija
ES	Španija	LU	Luksemburg	SK	Slovačka Republika
FI	Finska	MK	Makedonija	UA	Ukrajina

Dodatne informacije o stanicama za robni saobraćaj i mestima za preuzimanje/izdavanje robe su navedene kroz Opšte referentne brojeve i Posebne referentne oznake, odnosno napomene.

Opšti brojevi napomena

1. Granični prelaz koji služi samo za obračunavanje prevoznine u međunarodnom saobraćaju a koji se u tovarni list CIM/kolski list CUV ne sme uneti kao uputna stanica
2. Granični prelaz sa ograničenjima
3. Unutrašnja stanica u kojoj se vrše carinske formalnosti
4. Stanica sa drugim ograničenjima pri otpravljanju
5. Stanica otvorena samo za prevoz maršrutnih vozova
6. Osim za bilateralni prevoz, saobraćaj je ukinut do daljeg
7. Stanica za koju se obračunava dodatna prevoznina ili dodatna naknada
8. Stanica otvorena samo za otpremu, odnosno prispeće kolskih pošiljaka u prevozu od/do privatnih industrijskih koloseka
9. Mesto utovara/istovara = svako mesto za utovar/istovar pripada odnosno dodeljeno je jednoj robnoj stanici. Mesto za utovar/istovar se ne sme u tovarnom listu CIM/kolskom listu CUV navesti kao otppravna/uputna stanica, već u odgovarajućoj rubrici: «Mesto preuzimanja /izdavanja», treba da se navede kao mesto na kome se pošiljka stavlja na raspolaganje.
Za utvrđivanje odstojanja od odnosno do mesta utovara/istovara koriste se kilometarska odstojanja između nadležnih robnih stanica.
Zbog primene odredbi unutrašnjih propisa „Srbija Karga“, kod mesta utovara/istovara data su tarifska rastojanja do tih mesta, a koja se razlikuju od rastojanja do službenih mesta koja ih opslužuju (stanice opsluživanja) i ista se mogu posebno ugovoriti.
10. Stanica otvorena za reekspediciju pošiljaka za prevoz CIM/SMGS.

Službena železnička mesta za obračunavanje prevoznine navedena u levoj koloni svrstana su po abecednom redosledu, pri čemu su granični prelazi prikazani **masnim** slovima. Granični prelazi navedeni u zaglavlju tablice sa odstojanjima su svrstani po zemljama, uz navodjenje skraćene oznake i šifre susedne zemlje.

Uvrštavanje novih stanica i tarifskih odstojanja, kao i ostale izmene koje nastanu u Tablici odstojanja ili u Tablici tranzitnih odstojanja, obeležavaju se znakom ♦ u prvoj koloni "šifra".

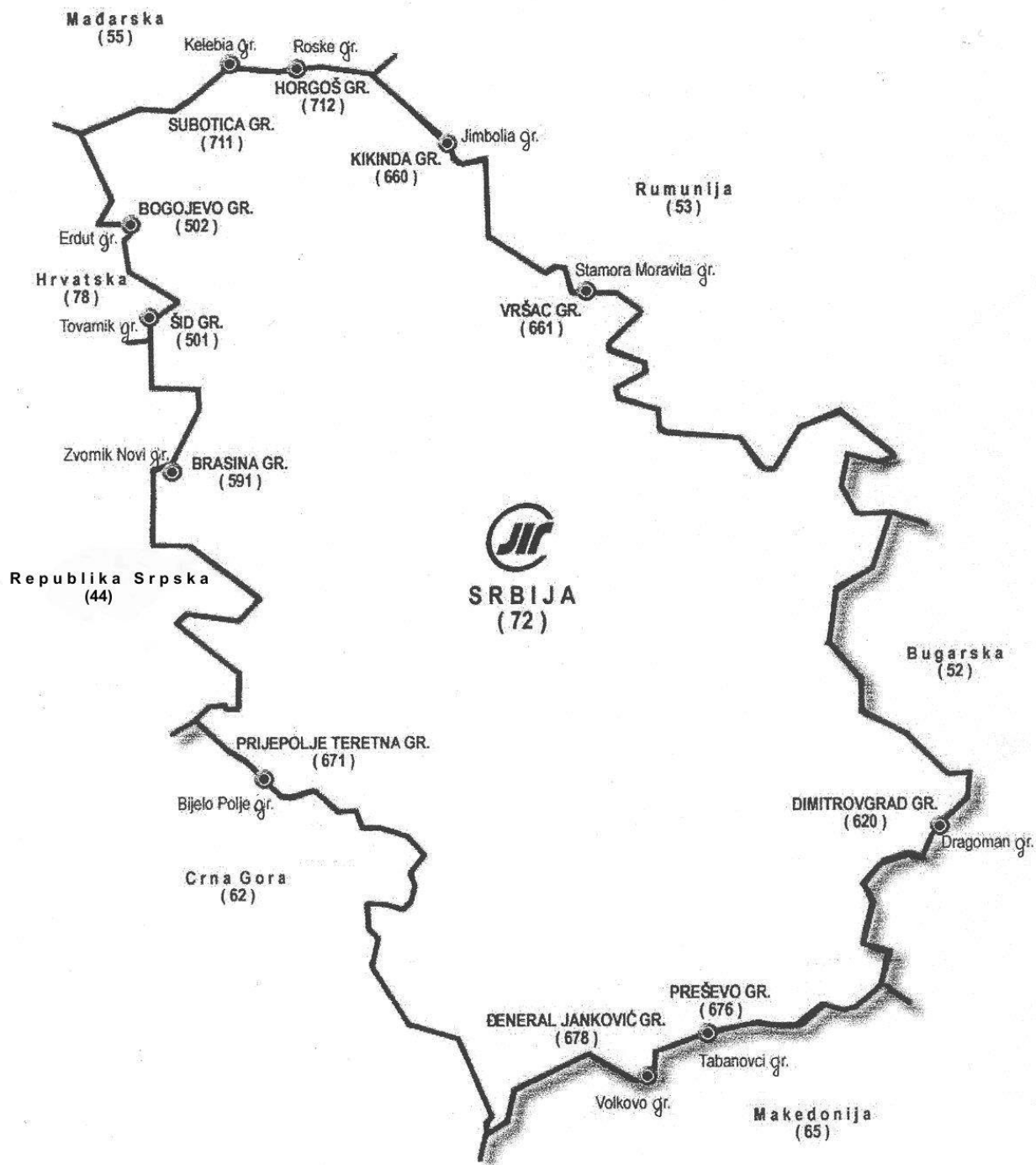
Prethodno navedene napomene nisu obavezujuće i ne predstavljaju osnov za pravnu odgovornost železnice. Sa pravne tačke gledišta obavezujuće su isključivo odredbe unutrašnjih tarifa svake železnice.

Posebne oznake napomena

- a) Nadzorna stanica nadležna za neposednuta službena mesta od/do kojih je po potrebi moguće obaviti utovar odnosno istovar robe ukoliko je ugovoren sa firmom „SRBIJA KARGO“.
- b) Stanica u kojoj postoji čeona rampa
- c) Stanica u kojoj postoji bočna rampa
- d) Stanica je otvorena za prevoz kolskih pošiljaka (utovar/istovar) samo za potrebe „Srbija Kargo“ a.d.
- e) Stanice koje su privremeno na području UNMIK - Železnica
- f) Do daljeg prevoz preko prelaza Đeneral Janković granica nije moguć
- g) Stanice SK na koje su priključeni industrijski koloseci na kojima je moguće obaviti manipulaciju (utovar, istovar, pretovar, istakanje, pretakanje, itd.) opasnim materijama (RID robe) u slučajevima kada su na njima obezbeđeni zakonom definisani uslovi (*npr.* dozvole izdate od strane nadležnih organa i institucija, i dr.).
- h) U svim stanicama SK, na svim staničnim kolosecima je zabranjena manipulacija opasnim materijama (RID robe), osim pretovara u odredjenim službenim mestima pod strogo odredjenim uslovima i na strogo odredjenim mestima, kao i na osnovu dozvola i saglasnosti nadležnih organa koje železnica nije dužna da kontroliše.
- i) Stanica otvorena za otpremu odnosno prijem kolskih pošiljaka samo na osnovu posebnog ugovora sa prevoznikom „SRBIJA KARGO“. Ova oznaka kod graničnog prelaza označava da prevoz svih tranzitnih pošiljaka mora biti ugovoren sa prevoznikom „SRBIJA KARGO“.

Izuzetak su samo pošiljke kolskih delova za zamenu prema propisima OUK, koji se primaju i otpremaju isključivo za potrebe SK u/iz stanice Subotica, kada je primalac/pošiljalac SK - OJ ZOVS Subotica (logistički centar).

**CARTE SCHEMATIQUE DES POINTS FRONTIERES DE SERBIE
SCHEMATISCHE KARTE DER GRENZÜBERGANGSPUNKTE SERBIEN
SCHEMATIC MAP: FRONTIERS POINTS SERBIA
ŠEMATSKA KARTA: GRANIČNE STANICE SRBIJE**



TABLEAUX DES DISTANCES DE SERBIE

ENTFERNUNGSZEIGER SERBIEN

DISTANCE TABLE: SERBIA

DALJINAR SRBIJE

◆	Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugedriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	General Janković gr. f) Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiovo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
						711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502	
	2172	13001 3	Adrani	9	i	13251-4	419	443	429	349	263	314	293	234	402	365	416
	2172	12509 6	Adrovac	9	i	12510-4	428	452	438	358	144	195	293	353	411	361	412
	2172	12510 4	Aleksinac		a,c,h,i		432	456	442	362	140	191	289	357	415	361	412
	2172	11505 5	Babljak		e		640	664	650	570	313	328	56	471	623	569	620
	2172	13303 3	Bagrdan	9	i	13350-4	236	260	346	266	236	287	384	341	319	269	320
	2172	24404 6	Bajmok	9	b, h,i		36	60	147	280	592	643	716	546	305	251	72
	2172	22509 4	Banatsko Miloševo	9	i	22850-2	92	116	35	168	547	598	671	501	358	304	184
	2172	12006 3	Banjska		e		542	566	552	472	347	362	154	373	525	471	522
	2172	16204 0	Batajnica	9	c,i	16203-2	173	197	237	157	399	450	523	353	156	102	153
	2172	13201 9	Batočina		c,i		327	351	337	257	251	302	369	326	310	256	307
	2172	23404 7	Bačka Topola		a,b,c,h,i		41	65	152	291	531	582	655	485	244	190	123
	2172	12413 1	Bela Palanka	9	i	12499-0	510	534	520	440	52	209	307	435	493	439	490
	2172	11301 9	Belačevac		e		616	640	626	546	289	304	96	447	599	545	596
	2172	16201 6	Beograd ranžirna	3,8	a,h, i		200	224	210	130	372	423	496	326	183	129	180
	2172	16802 1	Beška	9	c,i	16871-6	140	164	228	190	432	483	556	386	145	91	120
	2172	15710 7	Bistrica na Limu	9	i	15712-3	479	503	489	409	450	501	480	47	462	408	459
				3													
	2172	25470 6	Bogojevo		c,i		101	125	212	305	545	596	669	499	258	204	7

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do		Stanica povezivanja Zugehdriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)		
						Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. f) Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiojevo granica Erdut	
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	2172	502	Bogojevo granica	1	i		711 102	712 122	660 206	661 292	620 524	676 579	678 599	671 479	591 248	501 204	502 0
	2172	14350 3	Bor	9	i	14305-7	465	489	475	395	271	322	420	548	448	394	445
	2172	14305 7	Bor teretna	3	a,b,c,g,h,i		470	494	480	400	266	317	415	543	453	399	450
	2172	16314 7	Brasina	3	c,i		277	301	365	305	547	598	671	501	8	162	257
	2172	591	Brasina granica	1	i		272	292	351	296	526	581	601	481	0	160	248
	2172	12109 5	Brvenik	9	i	12111-1	472	496	482	402	316	367	216	303	455	401	452
	2172	11311 8	Budisavci		e		698	722	708	628	371	386	178	529	681	627	678
	2172	11024 7	Bujanovac	9	i	11023-9	596	620	606	526	244	27	357	521	579	525	576
	2172	25503 4	Bukovački Salaši	9	i	25550-5	70	94	189	328	568	619	692	522	281	227	30
	2172	12550 0	Crveni Krst	3	a,c,g,i		459	483	469	389	113	164	262	384	442	388	439
	2172	24203 2	Crvenka	3	a,c,i		87	111	198	281	521	572	645	475	234	180	77
	2172	13060 9	Čačak	3	a,c,g,h,i		408	432	418	338	291	342	321	206	391	337	388
	2172	14509 4	Češljeva Bara	9	c,i	14514-4	326	350	336	256	356	407	480	437	309	255	306
	2172	22605 0	Čoka	9	i	22850-2	59	83	68	201	580	631	704	534	328	337	274
	2172	12402 4	Čele Kula	9	i	12601-1	468	492	478	398	104	167	265	393	451	397	448
	2172	13313 2	Čičevac		a,c,g,h,i		388	412	398	318	184	235	333	323	371	317	368

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugedriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogojevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	2172	13351 2	Ćuprija	9	c,h,i	13350-4	711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502
	2172	22005 3	Debeljača	9	i	22001-2	364	388	374	294	208	259	357	347	347	293	344
	2172	12203 6	Dedina	9	c,g,i	12204-4	198	222	141	117	441	492	565	395	252	198	205
	2172	13905 5	Despotovac	9	c,i	13901-4	406	430	416	336	192	243	348	305	389	335	386
	2172	11206 0	Devet Jugovića		e		352	376	362	282	294	345	418	375	335	281	332
	2172	12499 0	Dimitrovgrad	3	a,c,i		613	637	623	543	261	276	108	459	596	542	593
	2172	620	Dimitrovgrad granica	1	i		566	590	576	496	6	265	363	491	549	495	546
	2172	15213 2	Divci	9	i	15251-2	548	568	551	476	0	263	320	464	526	482	524
	2172	11307 6	Dobra Voda		e		283	307	293	213	416	467	446	243	266	212	263
	2172	11001 5	Doljevac	9	i	12601-1	668	692	678	598	341	356	148	499	651	597	648
	2172	13009 6	Dragačevo	9	c,g,i	15150-6	480	504	490	410	128	143	241	405	463	409	460
	2172	11304 3	Drenica		e		377	401	387	307	322	373	352	175	360	306	357
	2172	11511 3	Đeneral Janković		e		639	663	649	569	312	327	119	470	622	568	619
	2172	678	Đeneral Janković granica	1	f,i		694	718	704	624	367	382	2	525	677	623	674
	2172	12504 7	Đunis	9	i	12510-4	623	643	626	551	320	339	0	449	601	557	599
	2172	22503 7	Elemir	3	c,g		412	434	422	342	160	211	309	337	395	341	392
	2172	24003 6	Futog	9	i	16871-6	139	163	82	121	500	551	624	454	291	237	206
	2172						124	148	212	236	476	527	600	430	189	135	76

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiovo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
							711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502
	2172	24001 0	Gajdobra	9	i	25003-5	149	173	237	261	501	552	625	455	214	160	51
	2172	11011 4	Grdelica	9	i	11050-2	521	545	531	451	169	102	282	446	504	450	501
	2172	12513 8	Grejač	9	i	12510-4	443	467	453	373	129	180	278	368	426	372	423
	2172	11508 9	Grlica		e		664	688	674	594	337	352	32	495	647	593	644
	2172	14021 0	Grljan	9	c,i	14060-8	516	540	526	446	220	271	369	497	499	445	496
	2172	13210 0	Grošnica	9	i	13250-6	359	383	369	289	283	334	337	294	342	288	339
	2172	13215 9	Guberevac	9	i	13250-6	387	411	397	317	279	330	309	266	370	316	367
	2172	23701 6	Horgoš	9	a,c,i	23801-4	36	4	147	280	592	643	716	546	305	251	128
◆	2172	712	Horgoš granica	1, 2	i		36	0	140	262	568	623	643	523	292	248	122
	2172	11403 3	Hramovik		e		708	732	718	638	381	396	188	539	691	637	688
	2172	11313 4	Hvosno		e		707	731	717	637	380	395	187	538	690	636	687
	2172	12005 5	Ibarska Slatina		e		530	554	540	460	359	374	166	361	513	459	510
	2172	16801 3	Indija	9	a,b, c,i	16871-6	150	174	238	180	422	473	546	376	135	81	130
	2172	13350 4	Jagodina	3	a,c,g,h,i		351	375	361	281	221	272	370	356	334	280	331
	2172	12107 9	Jošanička Banja		a,c,i		464	488	474	394	308	359	232	295	447	393	444
	2172	11205 2	Jug Bogdan		e		603	627	613	533	251	266	118	469	586	532	583
	2172	23105 0	Kanjiža	9		23801-4	43	19	162	295	607	658	731	561	320	266	143

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogotjevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
							711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502
	2172	14514 4	Kaona		a, g,i		349	373	359	279	387	438	503	460	332	278	329
	2172	11510 5	Kačanik		e		678	702	688	608	351	366	18	509	661	607	658
	2172	22850 2	Kikinda	3	a,b,c,g,h,i		112	136	15	188	567	618	691	521	378	324	224
	2172	660	Kikinda granica	1	i		120	140	0	188	551	606	626	506	351	307	206
	2172	13213 4	Knić	9	i	13250-6	373	397	383	303	293	344	323	280	356	302	353
	2172	14013 7	Knjaževac	9	i	14060-8	553	577	563	483	183	234	332	460	536	482	533
	2172	12507 0	Korman	9	i	12510-4	423	447	433	353	149	200	298	348	406	352	403
	2172	15106 8	Kosjerić	9	c,g,i	15150-6	340	364	350	270	359	410	389	186	323	269	320
	2172	11550 1	Kosovo Polje		e		608	632	618	538	281	296	88	439	591	537	588
	2172	12009 7	Kosovska Mitrovica		e		560	584	570	490	329	344	136	391	543	489	540
	2172	22006 1	Kovačica	9	c,g,i	22001-2	193	217	136	122	446	497	570	400	257	203	190
	2172	13250 6	Kragujevac	3	a,c,g,i		354	378	364	284	278	329	342	299	337	283	334
	2172	13251 4	Kraljevo	3	a,b,c,i		411	435	421	341	255	306	285	242	394	340	391
	2172	12204 4	Kruševac	3	a,b,c,g,h,i		409	433	419	339	195	246	345	302	392	338	389
	2172	14515 1	Kučevo	9	c,i	14514-4	354	378	364	284	382	433	531	465	337	283	334
	2172	16513 4	Kukujevci - Erdevik	9	i	16516-7	214	238	302	242	484	535	608	438	153	17	194
	2172	24202 4	Kula	9	c,h,i	24203-2	80	104	191	274	514	565	638	468	227	173	84
	2172	11113 8	Kuršumlija	9	c,i	12601-1	539	563	549	469	187	202	182	464	522	468	519

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad.gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. f) Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiovo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
							711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502
	2172	15260 3	Lajkovac	9	a,c,i	15250-4	267	291	277	197	432	483	462	259	250	196	247
	2172	13450 2	Lapovo	9	c,h,i	13406-4	324	348	334	254	248	299	372	329	307	253	304
	2172	13406 4	Lapovo ranžirna	3	a,c,h,i		323	347	333	253	249	300	373	330	306	252	303
	2172	15209 0	Lazarevac	9	c,i	15250-4	259	283	269	189	431	482	470	267	242	188	239
	2172	12003 0	Leposavić		e		516	540	526	446	373	388	180	347	499	445	496
	2172	11050 2	Leskovac	3	a,c,h,i		508	532	518	438	156	115	269	433	491	437	488
	2172	14402 2	Leskovo	9	i	14401-4	402	426	412	332	334	385	483	513	385	331	382
	2172	12001 4	Lešak		e,h,i		502	526	512	432	346	402	194	333	485	431	482
	2172	11503 0	Lipljan		e		626	650	636	556	299	314	70	457	609	555	606
	2172	23401 3	Lovćenac	9	i	23404-7	57	81	168	275	515	566	639	469	228	174	143
-	2172	16310 5	Loznica	9	b,c,i	16314-7	262	286	350	290	532	583	656	486	23	147	242
	2172	14401 4	Majdanpek	3	a,c,g,i		386	410	396	316	350	401	499	497	369	315	366
	2172	13551 7	Mala Krsna		a,h,i		271	295	281	201	301	352	425	382	254	200	251
	2172	11406 6	Mala Kruša		e		745	769	755	675	418	433	225	576	728	674	725
	2172	14407 1	Mali Krivelj	9	i	14305-7	454	478	464	384	282	333	431	565	437	383	434
	2172	13404 9	Markovac	9	i	13406-4	315	339	325	245	257	308	381	338	298	244	295
	2172	16511 8	Martinci	9	i	16509-2	203	227	291	231	473	524	597	427	142	28	183

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Servant RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiovo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	2172	12101 2	Mataruška Banja	9	i	13251-4	420	444	430	350	264	315	276	251	403	349	400
	2172	11309 2	Metohija		e		684	708	694	614	357	372	164	515	667	613	664
	2172	15460 9	Mladenovac	3	a,c,g,h,i		251	275	261	181	305	356	429	377	234	180	231
	2172	23409 6	Naumovićevo		g,i		17	41	128	261	555	606	679	509	268	214	109
	2172	14114 3	Negotin	9	c,i	14170-5	560	584	570	490	296	347	445	573	543	489	540
	2172	12601 1	Niš ranžirna	3,8	a,d, i		455	479	465	385	118	159	257	395	438	384	435
	2172	16871 6	Novi Sad ranžirna	3	a,b,c,g,h,i		110	134	198	222	462	513	586	416	175	121	90
	2172	12404 0	Niška Banja	9	i	12601-1	474	498	484	404	98	173	271	399	457	403	454
	2172	16501 9	Nova Pazova	9	i	16550-6	163	187	244	164	408	457	530	360	149	95	156
	2172	22506 0	Novi Bečej	9	i	22550-8	113	137	56	147	526	577	650	480	317	263	205
	2172	12017 0	Obilić		e		600	624	610	530	289	304	96	431	583	529	580
	2172	25003 5	Odžaci		a,c,g,i		120	144	231	286	526	577	650	480	239	185	26
	2172	25401 1	Odžaci Kalvarija	9	i	25003-5	118	142	229	288	528	579	652	482	241	187	17
	2172	13503 8	Osipaonica	9	i	13551-7	277	301	287	207	295	346	419	376	260	206	257
	2172	12407 3	Ostrovica	9	i	12601-1	486	510	496	416	86	185	283	411	469	415	466
	2172	16202 4	Ostružnica	9	i	16201-6	196	220	214	134	376	427	500	330	179	125	176
	2172	16007 7	Ovča	9	c,g,i	22001-2	233	257	176	96	406	457	530	360	217	163	214
	2172	13706 7	Palanka	9	c,h,i	15460-9	276	300	286	206	280	331	404	361	259	205	256

RS(72)

◆	Bedienendes EYU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. f) Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvonik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogojevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
						711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502	
	2172	23704 0	Palić	9	i	23450-0	17	23	128	261	573	624	697	527	286	232	201
	2172	22001 2	Pančevo glavna stanica	3	a,h,i		226	250	169	89	413	464	537	367	224	170	223
	2172	21001 3	Pančevo varoš	3	a,c,g,h,i		230	254	173	85	417	468	541	371	228	174	227
	2172	13310 8	Paraćin	3	a,c,g,h,i		372	396	382	302	200	251	349	339	355	301	352
	2172	11314 2	Peć		e		721	745	731	651	394	409	201	552	704	650	701
	2172	24004 4	Petrovac Gložan	9	i	16871-6	138	162	226	250	490	541	614	444	203	149	62
	2172	16807 0	Petrovaradin		a,b,c,g,i		121	145	209	209	451	502	575	405	164	110	101
	2172	12420 6	Pirot	9	a,c,g,h,i	12499-0	539	563	549	469	33	238	336	464	522	468	519
	2172	12108 7	Piskanja	9	i	12107-9	467	491	477	397	311	362	229	298	450	396	447
	2172	16603 3	Platičevo	9	i	16550-6	129	153	283	223	465	516	589	419	90	80	175
	2172	22312 3	Podbara	9	i	16871-6	129	153	186	210	481	532	605	435	194	140	109
	2172	11201 1	Podujevo		e		580	604	590	510	228	243	141	492	563	509	560
	2172	11308 4	Pograđe		e		677	701	687	607	350	365	157	508	660	606	657
	2172	14550 8	Požarevac	3	a,c,h,i		289	313	299	219	319	370	443	400	272	218	269
	2172	15150 6	Požega	3	a,c,g,h,i		364	388	374	294	335	386	365	162	347	293	344
	2172	14115 0	Prahovo	3	c,g,i		568	592	578	498	304	355	453	581	551	497	548
	2172	14170 5	Prahovo pristanište		a,c,g,i		570	594	580	500	306	357	455	583	553	499	550

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugedriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. f) Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiojevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
							711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502
2172	11013 0	Predejane	9	i	11050-2	533	557	543	463	181	90	294	458	516	462	513	
2172	11027 0	Preševo	9	i	11023-9	616	640	626	546	264	7	377	541	599	545	596	
2172	676	Preševo granica	1	i		603	623	606	531	263	0	339	519	581	537	579	
2172	15708 1	Priboj	9	a,c,i	15712-3	459	483	469	389	430	481	460	67	442	388	439	
2172	15712 3	Prijepolje teretna	3	a,c,g,h,i		494	518	504	424	465	516	495	32	477	423	474	
2172	671	Prijepolje teretna granica	1	i		503	523	506	431	464	519	449	0	481	437	479	
2172	13007 0	Prijevor	9	i	13060-9	397	421	397	317	302	353	332	189	380	326	377	
2172	12015 4	Priluzje		e		591	615	601	521	298	313	105	422	574	520	571	
2172	11207 8	Priština		e		618	642	628	548	271	286	98	449	601	547	598	
2172	11408 2	Prizren		e		764	788	774	694	437	452	244	595	747	693	744	
2172	11106 2	Prokuplje	9	a,c,g,h,i	12601-1	503	527	513	433	151	166	218	428	486	432	483	
2172	13603 6	Radinac	3	c,g,i		277	301	287	207	307	358	431	388	260	206	257	
2172	12215 0	Ratina	9	i	13251-4	417	441	427	347	249	300	291	248	400	346	397	
2172	11404 1	Ratkovac		e		721	745	731	651	394	409	201	552	704	650	701	
2172	12111 1	Raška	3	a,c,i		481	505	491	411	325	376	215	312	464	410	461	
2172	14302 4	Rgotina	9	i	14060-8	492	516	502	422	244	295	393	521	475	421	472	
2172	13909 7	Resavica		c,h,i		372	396	382	302	314	365	438	395	355	301	352	
2172	15501 0	Resnik		a,c,i		212	236	222	142	344	395	468	338	195	141	192	

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Servant RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogoevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	2172	23001 1	Rimski Šančevi	9	i	16871-6	711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502
	2172	15402 1	Ripanj	9	i	15501-0	122	146	186	210	474	525	598	428	187	133	102
							419	443	229	149	337	388	461	345	202	148	209
	2172	11023 9	Ristovac	3	a,c,i		587	611	597	517	235	36	348	512	570	516	567
	2172	12113 7	Rudnica	9	i	12111-1	490	514	500	420	334	385	206	321	473	421	472
	2172	16550 6	Ruma	3	a,b,c,h,i		173	197	261	201	443	494	567	397	112	58	153
	2172	23801 4	Senta	3	a,b,c,g,h,i		50	74	77	210	606	657	730	560	319	265	142
	2172	24204 0	Sivac	9	i	24203-2	92	116	207	290	530	581	654	484	243	189	68
	2172	15211 6	Slovac	9	i	15250-4	274	298	284	204	425	476	455	252	257	203	254
	2172	13670 5	Smederevo	3	c,g,i		284	308	294	214	314	365	438	395	267	213	264
	2172	25550 5	Sombor	3	a,b,c,h,i		70	94	181	320	560	611	684	514	273	219	38
	2172	15406 2	Sopot Kosmajski	9	i	15460-9	239	263	249	169	317	368	441	365	222	168	219
	2172	16806 2	Sremski Karlovci	9	i	16807-0	125	149	213	205	447	498	571	401	160	106	105
	2172	16509 2	Sremska Mitrovica	3	a,c,g,h,i		190	214	278	218	460	511	584	414	129	41	170
	2172	13352 0	Stalać	9	c,h,i	13313-2	393	417	403	323	179	230	328	318	376	322	373
	2172	16503 5	Stara Palanka	9	i	25003-5	165	189	253	277	517	568	641	471	230	177	67
	2172	16503 5	Stara Pazova	9	a,c,h,i	16550-6	158	182	252	172	414	465	538	368	141	87	138
	2172	13801 6	Stari Popovac	9	c,i	13310-8	388	412	398	318	216	267	365	355	371	317	368
	2172	23303 1	Stepanovićevo	9	i	16871-6	89	113	200	243	483	534	607	437	196	142	111

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stаница povezivanja Zugedriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	General Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogojevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	2172	14505 2	Stig	9	i	14550-8	305	329	315	235	335	386	459	416	288	234	285
	2172	23450 0	Subotica	3	a,c,g,h,i		8	32	119	252	564	615	688	518	277	223	100
◆	2172	711	Subotica granica	1,2	i		0	36	120	242	548	603	623	503	272	228	102
	2172	12423 0	Sukovo	9	i	12499-0	554	578	564	484	18	253	351	479	537	483	534
	2172	16203 2	Surčin		a,b,c,g,i		185	209	225	145	387	438	511	341	168	114	165
	2172	11017 1	Suva Morava	9	i	11050-2	555	579	565	485	203	68	316	480	538	484	535
	2172	13901 4	Svilajnac		a,c,h,i		326	350	336	256	268	319	392	349	309	255	306
	2172	14007 9	Svrljig		c,i		504	528	514	434	152	203	301	429	487	433	484
	2172	16350 1	Šabac	3	b,c,g,h,i		208	232	296	236	478	529	602	432	77	93	188
	2172	24408 7	Šebešić	9	i	23450-0	16	40	127	260	572	623	696	526	285	231	92
	2172	16516 7	Šid	3	a,b,c,g,i		225	249	313	253	495	546	619	449	164	6	205
	2172	501	Šid granica	1	i		228	248	307	252	482	537	557	437	160	0	204
	2172	24406 1	Tavankut	9	i	23450-0	26	50	137	270	582	633	706	536	295	241	82
	2172	23003 7	Temerin	9	l	16871-6	133	158	197	221	485	536	609	439	198	144	113
	2172	11107 0	Toplička Mala Plana	9	i	12601-1	514	538	524	444	162	177	207	439	497	443	494
	2172	12210 1	Trstenik	9	c,i	13251-4	439	463	449	369	225	276	315	272	422	368	419
	2172	12516 1	Trupale	9	i	12550-0	452	476	432	382	120	171	269	377	435	381	432

RS(72)

◆	Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimibolla	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogojevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
							711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502
	2172	21007 0	Uljma	9	i	21009-6	285	309	199	30	472	523	596	426	283	229	280
	2172	11507 1	Uroševac		e		654	678	664	584	327	342	42	485	637	583	634
	2172	12106 1	Ušće	9	i	12107-9	455	479	465	385	299	350	241	286	438	384	435
	2172	15151 4	Užice teretna	9	b, c,h,i	15150-6	390	414	400	320	361	412	391	136	373	319	370
	2172	12007 1	Valač		e		552	576	562	482	337	352	144	383	535	481	532
	2172	15251 2	Valjevo	3	a,c,g,h,i		294	318	304	224	405	456	435	232	277	223	274
	2172	13401 5	Velika Plana	3	c,h,i		304	328	314	234	268	319	392	349	287	233	284
-	2172	11016 3	Vladičin Han	9	c,i	11050-2	550	574	560	480	198	73	311	475	533	479	530
	2172	14404 8	Vlaole	9	i	14401-4	420	444	430	350	316	367	465	531	403	349	400
	2172	15407 0	Vlaško Polje	9	i	15460-9	246	270	256	176	310	361	434	372	229	183	224
	2172	11401 7	Volujak		e		695	719	705	625	368	383	175	526	678	624	675
	2172	11021 3	Vranje	9	c,h,i	11023-9	576	600	586	506	224	47	337	501	559	505	556
	2172	11020 5	Vranjska Banja	9	i	11023-9	569	593	579	499	217	54	330	494	552	498	549
	2172	23306 4	Vrbas	3	a,c,g,h,i		69	93	180	263	503	554	627	457	216	162	95
	2172	15250 4	Vreoci		a,c,g,i		251	275	261	181	423	474	478	275	234	180	231
	2172	21009 6	Vršac	3	a,b,c,g,h,i		243	267	186	17	485	536	609	439	296	242	295
	2172	661	Vršac granica	1	i		242	262	188	0	476	531	551	431	296	252	292
	2172	12011 3	Vučitrn		e		573	597	583	503	316	331	123	404	556	502	553

RS(72)

◆	Bedienendes EYU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Stanica povezivanja Zugehöriger Beestimmungsbahnhof Associated freight station	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA/ ŽRS (44)	HR (78)	
							Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogojevo granica Erdut
							1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	2172	14303 2	Zagrađe	9	i	14305-7	485	509	495	415	251	302	400	528	468	414	465
	2172	14060 8	Zaječar	3	a,b,c,g,i		507	531	517	437	229	280	378	506	490	436	487
	2172	16002 8	Zemun		a,c,g,i		184	208	204	124	398	449	522	352	167	113	164
	2172	16001 0	Zemunsko Polje	9	i	16002-8	180	204	208	128	402	453	526	356	163	109	160
	2172	23304 9	Zmajevo	9	i	23306-4	84	108	195	248	488	539	612	442	201	147	116
	2172	22550 8	Zrenjanin	3	a, b, c, h,i		147	171	90	113	492	543	616	446	283	229	198
	2172	22501 1	Zrenjanin fabrika	3	a,c,g,h,i		151	175	94	109	488	539	612	442	279	225	194
	2172	11405 8	Zrze		e		732	756	742	662	405	420	212	563	715	661	712
	2172	12008 9	Zvečan		e		555	579	565	485	334	349	141	386	538	484	535
	2172	16317 0	Zvornik		c,i		286	310	374	314	556	607	680	510	17	171	266
	2172	23005 2	Žabalj		a,c,l		149	173	213	237	501	552	625	455	214	160	129
	2172	23407 0	Žednik	9	i	23404-7											

TABLEAU DE TRANSIT DE SERBIE
TRANSITENTFERNUNGSTABELLE SERBIEN
TABLE OF TRANSIT DISTANCES
TABLICA TRANZITNIH Odstojanja

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA /ŽRS/ (44)	HR (78)		
			Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad granica Dragoman	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković granica f) Volkovo	Prijepolje teretna granica Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogojevo granica Erdut	
			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
			711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
2172	711	SUBOTICA GRANICA 1	0	36	120	242	548	603	623	503	272	228	102	
2172	712	HORGOSZ GRANICA 1,2	36	0	140	262	568	623	643	523	292	248	122	
2172	660	KIKINDA GRANICA 1	120	140	0	188	551	606	626	506	351	307	206	
2172	661	VRŠAC GRANICA 1	242	262	188	0	476	531	551	431	296	252	292	
2172	620	DIMITROVGRAD GRANICA 1	548	568	551	476	0	263	320	464	526	482	524	
2172	676	PREŠEVO GRANICA 1	603	623	606	531	263	0	339	519	581	537	579	
2172	678	ĐENERAL JANKOVIĆ GRANICA 1,f	623	643	626	551	320	339	0	449	601	557	599	
2172	671	PRIJEPOLJE TERETNA GRANICA 1	503	523	506	431	464	519	449	0	481	437	479	
2172	591	BRASINA GRANICA 1	272	292	351	296	526	581	601	481	0	160	248	
2172	501	ŠID GRANICA 1	228	248	307	252	482	537	557	437	160	0	204	
2172	502	BOGOJEVO GRANICA 1	102	122	206	292	524	579	599	479	248	204	0	

- f) Désormais, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible
f) Verkehr über den Grenzübergang Đeneral Janković ist bis auf weiteres nicht zulässig
f) Until further notice transportation through Đeneral Janković station is not possible
f) Do daljeg prevoz preko prelaza Đeneral Janković granica nije moguće

Terminaux - UTI

UTI - Terminals

UTI - Terminals

Terminali UTI

Liste des gares qui desservent les terminaux de UTI (conteneurs, semi-remorques, caisses mobiles et engins assimilés du point de vue de la manutention aux grands conteneurs)

Verzeichnis der zuständigen Bahnhöfe für UTI Terminals (Großcontainer, Sattelaufleger, Wechselbehälter und Transportmittel, die hinsichtlich der ladedienstlichen Behandlung einem Container gleichgestellt werden können)

The list of the stations that are servicing UTI terminals (large containers, semi-trailers, swap bodies and devices assimilated to large containers for lifting purposes)

Spisak stanica nadležnih za terminale UTI (veliki kontejneri, poluprikolice, izmenljivi sanduci i oprema uz velike kontejnere za podizanje)

		Serbie	Serbien	Serbia	Srbija		
Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Železničko preduzeće (ŽP) koje pruža uslugu		Edition du Ausgabe vom Editin of Izdanje od 10.12.2023		Grans conteneurs Grosscontainer Large containers Veliki kontejneri		Semi-remorques préhensibles par pinces Mit Greifzangen verladbare Sattelaufleger Semi-trailers suitable for grabber handling Poluprikolice prilagodene za zahvatanje pomoću hvataljki (klešta)	
		Terminaux UTI UTI - Terminals UTI - Terminals Terminali UTI		Longueur Maximale (en pieds) Grösste Länge (in fuss) Maximum length (in feet) Maksimal na dužina (u stopama)	Poids brut max manutentionnable (en tonnes) Höchstes Brutto gewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight (in tons) Maksimalna bruto težina kojom se može manipulirati (u tonama) (*)	Poids brut max manutentionnable (en tonnes) Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight (in tons) Maksimalna bruto težina kojom se može manipulirati (u tonama) (*)	
2172	16201	6	Beograd ranžirna („ŽIT“)	A,B	40	31	30
2172	16871	6	Novi Sad ranžirna (AD „Luka“)	A,C	45	40	40
2172	21001	3	Pančevo varoš (DD „Luka Dunav“)	A,C	40	27,5	27,5
2172	14170	5	Prahovo pristanište (AD „Krajina“ RJ Luka)	A,C	40	40	40
2172	23801	4	Senta (AD „Potisje“)	A,C	40	25	25
2172	16509	2	Sremska Mitrovica (KT „Panonska vrata“ – Luka Leget)	A,C	45	40	40

Remarques/ Anmerkungen/ Notes/ Napomene

- A Terminal privé à desservir
- B A côté du chiffre et du nom de gare, entre parenthèses, il faut indiquer le nom du terminal privé de l'UTI. (Pour l'utilisation des services du terminal privé, l'utilisateur doit d'abord contacter le propriétaire du terminal).
- C A côté du chiffre et du nom de gare, entre parenthèses, il faut indiquer le nom du terminal privé de l'UTI qui est situé à la voie d'embranchement. (Pour l'utilisation des services de ce terminal privé, l'utilisateur doit également d'abord contacter le propriétaire du terminal).
-
- A Bedienung in einem besonderen Terminal
- B Neben dem Kennzeichen und der Bezeichnung des Bahnhofes wurde in Klammern die Bezeichnung des privaten UTI-Terminals angegeben.
(Für die Benützung der Leistungen des privaten Terminals, muss der Kunde vorher den Terminaleigentümer kontaktieren)
- C Neben dem Kennzeichen und der Bezeichnung des Bahnhofes wurde in Klammern die Bezeichnung des privaten UTI - Terminals angegeben, der sich auf dem Anschlussgleis befindet.
(Für die Benützung der Leistungen des privaten Terminals muss der Kunde vorher den Terminaleigentümer ebenso kontaktieren).
-
- A Private terminal serves
- B Beside code and station name, in the bracket is given a name of private terminal UTI. (For using of private terminal services, a user must previously contact the owner of the terminal).
- C Beside code and station name, in the bracket is given a name of private terminal UTI, which is located in the industrial railway track. (For using of services of this private terminal, a user must also previously contact the owner of the terminal).
-
- A Privatni terminal za opsluživanje
- B Pored šifre i naziva stanice, u zagradi je dat naziv privatnog terminala UTI.
(Za korišćenje usluga privatnog terminala, korisnik mora prethodno kontaktirati vlasnika terminala.)
- C Pored šifre i naziva stanice, u zagradi je dat naziv privatnog terminala UTI koji se nalazi na industrijskom koloseku.
(Za korišćenje usluga ovog privatnog terminala, korisnik takođe mora prethodno kontaktirati vlasnika terminala).
-
- (*) poids brut l'UTI et de son chargement que l'équipe de, qu'attention et le grutier peuvent soulever
- (*) Bruttogewicht des UTI und seiner Ladung die das Handhabungsteq, und der Krqnführer aufrichten können
- (*) gross weight „UTI and load“ which may be lifted with the special container handling Equipement
- (*) bruto težina „UTI i njegovog tovara“ koji se specijalnom opremom za manipulisanje kontejnerima može podizati

**LISTE DES SITES FERROVIAIRES SANS PERSONNEL OU LE
CHARGEMENT/DECHARGEMENT DES TRAINS BLOCS/COMPLETS PEUT ETRE
EFFECTUE SELON LE CONTRAT SPECIAL AVEC L'ENTREPRISE « SRBIJA KARGO »**

Dans les sites ferroviaires sans personnel de cet Appendice, le chargement/déchargement des wagons isolés et groupe des wagons n'est pas permis et le chargement/déchargement des trains blocs/complets peut être effectué seulement si le contrat sur le transport entre le client et « SRBIJA KARGO » est conclu déterminant les conditions commerciales et de transport pour chaque transport concret. L'acheminement et l'acceptation des trains blocs/complets sont effectués par la gare de surveillance (surveillant les stations/terminaux desservant les sites de chargement/déchargement) indiqué dans cet Appendice. La gare d'acheminement de « SRBIJA KARGO » peut accepter au transport le train bloc/complet dont le chargement ou le déchargement est effectué dans le site ferroviaire sans personnel, seulement selon le télégramme commercial de « SRBIJA KARGO » - Centre des affaires commerciales et du transport.

Les gares de surveillance (surveillant les stations/terminaux desservant les sites de chargement/déchargement), indiquées dans le renvoi particulier a), sont compétentes pour les sites ferroviaires sans personnel jusqu'auxquels/à partir desquels il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises.

**LISTE DER UNBESETZTEN DIENSTSTELLEN, IN WELCHEN BELADUNG/ENTLADUNG
VON BLOCK-/GANZZÜGEN ANHAND EINES SONDERVERTRAGS MIT DER FIRMA
„SRBIJA KARGO“ ERFOLGEN KANN**

In den in dieser Anlagen genannten unbesetzten Dienststellen ist die Beladung/Entladung von Einzelsendungen und Wagengruppen nicht gestattet, während die Beladung/Entladung von Block-/Ganzzügen nur dann erfolgt, wenn der Beförderungsvertrag zwischen dem Kunden und der Firma „SRBIJA KARGO“ abgeschlossen wurde, in welchem die kommerziellen Bedingungen und Transportbedingungen für jede konkrete Beförderung festgelegt sind. Abfertigung und Übernahme von Block-/Ganzzügen erfolgt durch den in dieser Anlage genannten Überwachungsbahnhof. Im Versandbahnhof der Firma „SRBIJA KARGO“ kann nur der Block-/Ganzzug zur Beförderung zugelassen werden, dessen Beladung bzw. Entladung in der unbesetzten Dienststelle durchgeführt wird, und zwar ausschliesslich anhand des kommerziellen Telegramms der Firma „SRBIJA KARGO“-Abteilung für Kommerzielles und Transportgeschäfte.

Die Überwachungsbahnhöfe, welche mit dem besonderen Verweisungszeichen a) gekennzeichnet wurden, sind für unbesetzte Dienststellen zuständig, bis/ von denen Beladung bzw. Entladung der Ware durchgeführt werden kann.

**LIST OF UNMANNED STATIONS/TERMINALS IN WHICH the LOADING/UNLOADING OF
BLOCK/COMPLETE TRAINS CAN BE PERFORMED BASED ON THE SPECIAL
CONTRACT WITH THE COMPANY “SRBIJA KARGO”**

In unmanned stations/terminals from this Appendix, loading/unloading of individual consignments and group of wagons is not permitted, while loading/unloading of block/complete trains can be performed only if the contract on carriage between the customer and “SRBIJA KARGO” is concluded, by which the transport-commercial conditions for each specific transport are defined. Forwarding and takeover of block/complete trains is performed via the control station (controlling stations/terminals serving loading/unloading places) indicated in this Appendix. The forwarding station of “SRBIJA KARGO” can take over for transport block/complete train the loading/unloading of which is performed in unmanned station/terminal, solely based on the commercial telegram of “SRBIJA KARGO” – Center for commercial-transport operations.

The control stations (controlling stations/terminals serving loading/unloading places) marked with a special note mark **a)**, are in charge of unmanned stations/terminals from/to which it is possible to perform loading i.e. unloading of goods.

SPISAK NEPOSEDNIH SLUŽBENIH MESTA U KOJIMA SE MOŽE VRŠITI UTOVAR/ISTOVAR MARŠRUTNIH/KOMPLETNIH VOZOVA NA OSNOVU POSEBNOG UGOVORA SA FIRMOM „SRBIJA KARGO“

U neposednutim službenim mestima iz ovog priloga nije dozvoljen utovar/istovar pojedinačnih pošiljaka i grupe kola, dok se utovar/istovar maršrutnih/kompletnih vozova može obaviti jedino ukoliko je zaključen ugovor o prevozu između korisnika i „SRBIJA KARGO“, kojim se definišu komercijalno-transportni uslovi za svaki konkretan prevoz. Otprema i prijem maršrutnih/kompletnih vozova vrši se putem nadzorne stanice (službenog mesta koje opslužuje mesto utovara/istovara) navedene u ovom prilogu. Otppravna stanica „SRBIJA KARGO“ može primiti na prevoz maršrutni/kompletni voz čiji se utovar ili istovar vrši u neposednutom službenom mestu, isključivo na osnovu komercijalnog telegrama „SRBIJA KARGO“- Centra za Komercijalno transportne poslove.

Nadzorne stanice (službenog mesta koje opslužuje mesto utovara/istovara), obeležene posebnom oznakom napomene **a)** nadležne su za neposednuta službena mesta od/do kojih je moguće obaviti utovar odnosno istovar robe.

◆ Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	site ferroviaire sans personnel Ladestelle ohne Personal unmanned station/terminal neposednuto službeno mesto			gare de surveillance Überwachungsbahnhof control station nadzorna stanica	
	1	2		3	
	2172	13001	3	Adrani	Kraljevo
	2172	12509	6	Adrovac	Aleksinac
	2172	13303	3	Bagrdan	Jagodina
	2172	24404	6	Bajmok	Sombor
	2172	22509	4	Banatsko Miloševo	Kikinda
	2172	16204	0	Batajnica	Surčin
	2172	12413	1	Bela Palanka	Dimitrovgrad
	2172	16802	1	Beška	Novi Sad ranžirna
	2172	15710	7	Bistrica na Limu	Prijepolje teretna
	2172	14350	3	Bor	Bor teretna
	2172	12109	5	Brvenik	Raška
	2172	11024	7	Bujanovac	Ristovac
	2172	25503	4	Bukovački Salaši	Sombor
	2172	12402	4	Čele-kula	Niš ranžirna
	2172	13351	2	Čuprija	Jagodina
	2172	14509	4	Češljeva Bara	Kaona
	2172	22605	0	Čoka	Kikinda
	2172	22005	3	Debeljača	Pančevo glavna stanica
	2172	12203	6	Dedina	Kruševac
	2172	13905	5	Despotovac	Svilajnac
	2172	15213	2	Divci	Valjevo
	2172	11001	5	Doljevac	Niš ranžirna
	2172	13009	6	Dragačevo	Požega
	2172	12504	7	Đunis	Aleksinac
	2172	24003	6	Futog	Novi Sad ranžirna
	2172	24001	0	Gajdobra	Odžaci
	2172	11011	4	Grdelica	Leskovac
	2172	12513	8	Grejač	Aleksinac
	2172	14021	0	Grljan	Zaječar
	2172	13210	0	Grošnica	Kragujevac
	2172	13215	9	Guberevac	Kragujevac
	2172	23701	6	Horgoš	Senta
	2172	16801	3	Indija	Novi Sad ranžirna
	2172	23105	0	Kanjiža	Senta
	2172	13213	4	Knić	Kragujevac
	2172	14013	7	Knjaževac	Zaječar
	2172	12507	0	Korman	Aleksinac
	2172	15106	8	Kosjerić	Požega
	2172	22006	1	Kovačica	Pančevo glavna stanica
	2172	14515	1	Kučevo	Kaona
	2172	16513	4	Kukujevci-Erdevik	Šid

◆ Bedienendes EYU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	site ferroviaire sans personnel Ladestelle ohne Personal unmanned station/terminal neposednuto službeno mesto				gare de surveillance Überwachungsbahnhof control station nadzorna stanica
	1	2			3
	2172	24202	4	Kula	Crvenka
	2172	11113	8	Kuršumlija	Niš ranžirna
	2172	15260	3	Lajkovac	Vreoci
	2172	13450	2	Lapovo	Lapovo ranžirna
	2172	15209	0	Lazarevac	Vreoci
	2172	14402	2	Leskovo	Majdanpek
	2172	23401	3	Lovćenac	Bačka Topola
	2172	16310	5	Loznica	Brasina
	2172	14407	1	Mali Krivelj	Bor teretna
	2172	13404	9	Markovac	Lapovo ranžirna
	2172	16511	8	Martinci	Sremska Mitrovica
	2172	12101	2	Mataruška Banja	Kraljevo
	2172	14114	3	Negotin	Prahovo pristanište
	2172	12404	0	Niška Banja	Niš ranžirna
	2172	16501	9	Nova Pazova	Ruma
	2172	22506	0	Novi Bečej	Zrenjanin
	2172	25401	1	Odžaci Kalvarija	Odžaci
	2172	13503	8	Osipaonica	Mala Krsna
	2172	12407	3	Ostrovica	Niš ranžirna
	2172	16202	4	Ostružnica	Beograd ranžirna
	2172	16007	7	Ovča	Pančevo glavna stanica
	2172	13706	7	Palanka	Mladenovac
	2172	23704	0	Palić	Subotica
	2172	24004	4	Petrovac- Gložan	Novi Sad ranžirna
	2172	12420	6	Pirot	Dimitrovgrad
	2172	12108	7	Piskanja	Jošanička Banja
	2172	16603	3	Platičevo	Ruma
	2172	22312	3	Podbara	Novi Sad ranžirna
	2172	11013	0	Predejane	Leskovac
	2172	11027	0	Preševo	Ristovac
	2172	15708	1	Priboj	Prijepolje teretna
	2172	13007	0	Prijedor	Čačak
	2172	11106	2	Prokuplje	Niš ranžirna
	2172	12215	0	Ratina	Kraljevo
	2172	14302	4	Rgotina	Zaječar
	2172	23001	1	Rimski Šančevi	Novi Sad ranžirna
	2172	15402	1	Ripanj	Resnik
	2172	12113	7	Rudnica	Raška
	2172	24204	0	Sivac	Crvenka
	2172	15211	6	Slovak	Vreoci
	2172	15406	2	Sopot Kosmajski	Mladenovac
	2172	16806	2	Sremski Karlovci	Petrovaradin

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	site ferroviaire sans personnel Ladestelle ohne Personal unmanned station/terminal neposednuto službeno mesto			gare de surveillance Überwachungsbahnhof control station nadzorna stanica
	1	2		
2172	13352	0	Stalać	Čičevac
2172	16503	5	Stara Pazova	Ruma
2172	25202	3	Stara Palanka	Odžaci
2172	13801	6	Stari Popovac	Paraćin
2172	23303	1	Stepanovićevo	Novi Sad ranžirna
2172	14505	2	Stig	Požarevac
2172	12423	0	Sukovo	Dimitrovgrad
2172	11017	1	Suva Morava	Leskovac
2172	24408	7	Šebešić	Subotica
2172	24406	1	Tavankut	Subotica
2172	23003	7	Temerin	Novi Sad ranžirna
2172	11107	0	Toplička Mala Plana	Niš ranžirna
2172	12210	1	Trstenik	Kraljevo
2172	12516	1	Trupale	Crveni Krst
2172	21007	0	Uljma	Vršac
2172	12106	1	Ušće	Jošanička Banja
2172	15151	4	Užice teretna	Požega
2172	11016	3	Vladičin Han	Leskovac
2172	14404	8	Vlaole	Majdanpek
2172	15407	0	Vlaško Polje	Mladenovac
2172	11021	3	Vranje	Ristovac
2172	11020	5	Vranjska Banja	Ristovac
2172	14303	2	Zagrađe	Bor teretna
2172	16001	0	Zemunsko polje	Zemun
2172	23304	9	Zmajevo	Vrbas
2172	23407	0	Žednik	Bačka Topola

Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition

Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden

RU with their list of RICS codes that are represented in this edition

Železnička preduzeća sa spiskom RICS šifara predstavljenih u ovom izdanju

	code RICS RICS – Code code RICS šifra RICS	EF EVU RU ŽP	Remarques Anmerkungen Notes Primedbe
1.	2172	“SRBIJA KARGO” a.d. (SK) Akcionarsko društvo za železnički prevoz robe “Srbija Kargo”, Beograd	EF responsable Verantwortliches EVU Responsible RU Nadležno železničko preduzeće (ŽP)